

## July 12<sup>th</sup> 2020 - Fifteenth Sunday in Ordinary Time



### MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

#### Saturday, July 11

9:00am † Adela Bumanlag

4:30pm † Rufino Labari

#### Sunday, July 12

8:00am

10:00am David & Gilda

Steinbruner (wedd. ann)

12:00pm

#### Monday, July 13

9:00am † Benny Falcon

#### Tuesday, July 14

9:00am † Diane Jean Shasky &

Family

#### Wednesday, July 15

9:00am

#### Thursday, July 16

9:00am Our Lady of Mount Carmel

#### Friday, July 17

9:00am † Rodrigo Tarantan

#### Saturday, July 18

9:00am † Bill Sacramento

4:30pm † Al Velasquez



### SECOND COLLECTION

Today's second collection is for the **2020 Archdiocesan Annual Appeal**.

Parish Assessment \$ 39,090.00

YTD we paid: \$ 15,279.50

Balance we owe: \$ 23,810.50

Kindly consider helping meet our goal. Thank you for your continued generous support.

### SEGUNDA COLECTA DE HOY

La segunda colecta de hoy es en beneficio del llamado de **Apelación Anual 2020 de la Arquidiócesis**.

Evaluación Parroquial \$39,090.00

Pagado: \$ 15,279.50

Balance: \$ 23,810.50

Por favor considere ayudar a cumplir nuestro meta.

**Agradecemos su generosidad**

### From the Desk of the Pastor ....

Farmers cannot influence the weather. When God sends 'the rain and snow' down from the heavens, the earth responds with 'fertility and fruitfulness' (Is 55:10) the fields 'overflow with a rich harvest' and 'the valleys blanket with grain' (Ps 65:12). What farmers can influence is the soil in which they plant the seeds. They can rotate crops, till the earth, fertilize, use compost, or spread manure. They may dig trenches for proper irrigation and drainage, and plant borders to hold in precious topsoil. By a variety of means they can care for the soil so that when the seed is planted and the rains come, the earth is able to 'produce fruit, a hundred, or sixty or thirty fold'. (Mt. 13:9)

The word of God is compared to both rain and the seed in today's scriptures. The word will not return void; it will achieve the end for which God sent it.

*But what about the soil? Our hearts and our souls are the soil.....*

We humans can certainly affect the 'soil' into which the seed is planted and on which the rain falls. Just as we have the power to deplete the good earth of its resources so that it can no longer yield any fruit, so too do we have the power to delay or impede the harvest that God intends the Word to produce in our hearts and in our souls.

How do I prepare my heart to receive the seed of God's word and bear fruit?

### Reflexiones del Párroco...

Los agricultores no pueden influir en el clima. Cuando Dios envía 'la lluvia y la nieve' desde los cielos, la tierra responde con 'la fertilidad y la fecundidad' (Is 55:10) los campos 'rebotan de una rica cosecha' y 'los valles son un manto de grano' (Ps 65:12). Lo que los agricultores pueden influenciar es la tierra en la que siembran las semillas. Pueden rotar los cultivos, labrar la tierra, fertilizar, utilizar abono o extender el estiércol. Pueden cavar trincheras para lograr la adecuada irrigación y drenaje y crear fronteras para mantener en su tierra preciosa la planta. Por una variedad de medios pueden cuidar de la tierra para que cuando se siembre la semilla y lleguen las lluvias, la tierra sea capaz de 'producir fruta, cien o sesenta o treinta veces'. (Mt. 13:9)

La palabra de Dios es comparada con la lluvia y la semilla en las lecturas de hoy. La palabra no volverá vacía; logrará el fin para el cual Dios la envió.

*¿Pero qué pasa con la tierra? Nuestros corazones y almas son la tierra...*

Nosotros los seres humanos podemos ciertamente afectar la 'tierra' en la que se siembra la semilla y en la que cae la lluvia. Así como tenemos el poder de agotar la tierra de sus recursos para que no pueda rendir más fruta, así también tenemos el poder de retrasar o impedir la cosecha que Dios tiene intencionada con Su Palabra para producir en nuestros corazones y almas.

¿Cómo preparo mi corazón para recibir la semilla de la palabra de Dios y dar fruto?

### PARISH COMMUNITY NEWS

Jesus tells the story of a sower who scattered seeds on four different types of soil. The first type of soil was hard and the seed could not sprout or grow at all and became snatched up instantly. The second type was stony. The seed was able to plant and begin to grow, however, it could not grow deep roots and withered in the sun. The third type was thorny and although the seed could plant and grow, it could not compete with the number of thorns that overtook it. The fourth was good soil that allowed the seed to plant deep, grow strong, and produce fruit.

The sower in the parable is Jesus and the seed is the word of God. The hard ground represents someone with a hardened heart full of sin that hears the word of God but does not accept it. Satan is able to keep this person from growing at all. The stony ground is someone who shows interest and awareness in the Gospel, yet his heart isn't fully convicted so that when trouble comes to his faith is not strong enough to stand. The thorny ground is a person who receives the Gospel but who has many other idols and distractions in life - worries, riches, and lusts, which take over his mind and heart and he cannot grow in the truth of God's Word. The good soil is someone who has heard and received the Word of God and allows it to take root and grow within his life. This person represents true salvation that bears good fruit.

Jesús cuenta la historia de un sembrador que esparció semillas en cuatro tipos diferentes de terreno. El primero fue duro y la semilla no pudo germinar ni crecer en absoluto y se arrancó al instante. El segundo era pedregoso. La semilla pudo plantar y comenzar a crecer, sin embargo, no pudo cultivar raíces profundas y se marchitó con el sol. El tercer tipo era espinoso y, aunque la semilla podía plantar y crecer, no podía competir con la cantidad de espinas que la alcanzaban. El cuarto era un buena tierra y permitió que la semilla plantara profundamente, crecer fuerte y producir fruto.

El sembrador es Jesús y la semilla es la palabra de Dios. El terreno duro representa a alguien con un corazón endurecido que escucha la palabra de Dios pero no la acepta. El terreno pedregoso es alguien que muestra interés en el Evangelio, sin embargo, su corazón no está completamente convencido. El terreno espinoso es una persona que recibe el Evangelio pero que tiene muchos otros ídolos y distracciones en la vida: su mente y corazón y no puede crecer en la verdad de la Palabra de Dios. El buen suelo es alguien que ha escuchado y recibido la Palabra de Dios y le permite echar raíces y crecer dentro de su vida. Esta persona representa la verdadera salvación que da buenos frutos.